



# « TITI » BERTRAND :

« Un jubilé qui se justifie »

« Maraghini travaillait dans mon entreprise quand je jouais au moto-ball au SUMA. J'ai vite compris qu'il aimait la moto et je n'ai pas eu beaucoup de mal à l'amener au club. Dès ses débuts, je savais que ce serait un grand joueur et je ne me suis pas trompé, depuis 20 ans, il a marqué son passage au club, le SUMA, c'est Maraghini, il est de la lignée des grands joueurs qui ont su faire du moto-ball du football en moto.

J'ai eu l'occasion de le voir jouer pour la dernière fois la saison passée devant les Russes. et j'ai constaté qu'il avait sensiblement le même jeu que moi, si bien que ie comprends très bien quand il entreprend

quelque chose, je devine ce qu'il veut faire. Malheureusement il n'est pas toujours compris de ses coéquipiers. »

#### Ets Marcel BERTRAND

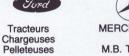
**BUCHÈRES 10800 ST JULIEN LES VILLAS** Tél. 25 82 11 89

Tous Matériels Agricoles

#### CONCESSIONNAIRE



**Tracteurs** 







Moissonneuses **Batteuses** 

Succursale: LONGSOLS Tél. 25 37 61 12



# J. Claude CROSET:

« Un joueur exceptionnellement doué »

« C'est moi qui en effet, ai inculqué les premiers rudiments du moto-ball à Maraghini, cela remonte loin, 20 ans déjà, comme le temps passe! Il y avais des candidats à l'époque, il en est venu des jeunes au club, mais je n'ai jamais voulu tellement m'en occuper, car j'étais très impulsif et je savais d'avance que cela n'aurait pas marché. Avec Graziano, c'était différent : il m'écoutait et s'appliquait. C'est pourquoi, d'autant plus qu'il était exceptionnellement doué, je savais dès les premières séances d'entraînement qu'il réussirait dans cette discipline. J'aurai même pu parier qu'il ne séjournerait pas longtemps en équipe réserve.

Sa brillante carrière m'a largement donné raison et je ne regrette qu'une chose, c'est de

n'avoir pas eu l'occasion de jouer à ses côtés ».

# MOTORISTE CROSET

ST PARRES AUX TERTRES 10150 PONT STE MARIE

SPÉCIALISTE : SÉCURITÉ

Un bon accueil

Jean-Claude et Yvette

BAR

# LE CHANTELOUP

AV. GALLIENI — STE-SAVINE

-Ses jeux

# drujon sa.

entreprize générale de construction

> IO8OO moussey téléphone : 25.41.84.36

# **VOTRE MERCEDES NEUF**

Essayez-le à BUCHÈRES

Chez votre concessionnaire

Mercedes-Benz

Ets CRAEYE S.A.

R.N. 71 - Route de Dijon BUCHÈRES - Tél. 25 82 38 78 10800 ST-JULIEN-LES-VILLAS



La rentabilité par la perfection technique et les prestations de service.



#### **VINS FINS et SPIRITUEUX**

BIÈRES - EAUX MINÉRALES et GAZEUSES JUS de FRUITS - SIROPS

ANCIENNE MAISON N. HAUTELIN, L. GERMAINE HAUTELIN et Jean GERMAINE FONDÉE EN 1879

# **Hubert GERMAINE**

29, av. Jules-Guesde - 10150 PONT-SAINTE-MARIE TROYES 25.81.04.84 - Livraison à domicile

# Jean-Michel Thiébault

CASSE AUTOMOBILES
VENTE PIÈCES DÉTACHÉES
ET DES PNEUS REMOULÉS
A DES PRIX IN!



愛 25.83.07.63

**Zone Industrielle** 

ROSIÈRES - 10800 St Julien les Villas



SABLAGE - LAVAGE - ÉTANCHÉITÉ - SURVITRAGE ISOLATION DE FAÇADES - PEINTURE - VITRERIE DÉCORATION

### LAMBLIN Jean Décors et Finitions réunis

Capital de 110.000 francs

43, rue des Deux-Haies BRÉVIANDES 10800 Saint Julien les Villas

Tél. 25 83 19 65 - 25 82 28 97

électro-ménager chauffage - froid machines à laver



service après-vente assuré

Tél. 25 73 15 98

### Michel FAGEOT

21, rue Général Saussier - 10000 TROYES



# GRANDE IMPRIMERIE DE TROYES

Туро



Offset

130, Rue Général de Gaulle BOTE POSTALE 29 10001 TROYES CEDEX

TÉL. 25 73 06 91

# TA LÉGION D'HONNEUR...

Par Jean-Claude FROSSARD

Responsable de « Libé-Sports »

e dur du moto-ball francais descend du trottoir pour laisser passer une dame ; cède sa place à la boulangerie et vous prie volontiers de l'excuser.

Mais le gentleman ne concède rien à ses adversaires ; le pilote joue de la poignée de gaz comme ce n'est pas permis.

Adresse, maîtrise, sens du jeu et virilité, c'est tout Graziano MARAGHINI que l'on fêtera samedi 17 mai 1986

Un « MARA » qui, à 38 ans, est toujours le meilleur joueur français; probablement le meilleur Européen et le meilleur mondial.

« MARA », c'est toute l'histoire du SUMA de ces vingt dernières années. Beaucoup sont partis ; lui reste. La Coupe de FRANCE, la finale du Championnat National ne lui sont pas étrangères. En A ou en B, peu importe l'équipe. Le moto-ball n'est pas pour lui une question de hiérarchie. Il se sent à l'aise partout. LA SEYNE, VALREAS, CAMARET, L'ALLEMAGNE, L'URSS,

quel gazon n'a-t-il pas fait souffrir!

On cherche souvent bien loin une image de marque. Et la ville de TROYES, désignée il y a quelques années 1ère ville sportive de FRANCE grâce à ses installations, possède un complexe de supériorité. Et pourtant !...

Le SUMA, 1er Club français de moto-ball, assure la relève, mais un avenir sans « MARA » ne peut se concevoir. Celui du vieux club troyen est lié à la présence de ce joueur d'ex-

Graziano, ton jubilé sera l'occasion de réjouissances méritées ; trahissant sans doute ta modestie, mais ton seul droit aujourd'hui sera de te taire. D'autres s'en sont allés brûler du « coco » sous d'autres couleurs, pour un stère de bois par semaine ou un cochon à tuer dans l'hiver...

Ta force de caractère. ton amour pour le SUMA, t'auront dicté une ligne de conduite saine. Pas facile pourtant de demeurer soimême quand on est vedette. ARTELESA aura été un excemple non pourri par l'argent, malgré le milieu dans lequel il évoluait.

Aujourd'hui tu rejoins ce sportif et cet homme de valeur.

Ta légion d'honneur, ton public te l'a déjà remise quelques centaines de fois.

Et celle là n'a pas de prix!

Jean-Claude FROSSARD

13, rue Robert Keller 10150 PONT SAINTE MARIE



SUMA 67.

monument local qui ne demande qu'à travailler et vivre sur place!

Marcel ARTELESA et Graziano MARAGHINI sont deux hommes que l'on admire. Courtois, ils ne connaissent pas

ception qui avec simplicité sait inculquer aux jeunes les purs principes du sport.

« Gagner dans la bonne humeur et dans le respect de l'adversaire et du public » pourrait être sa devise.

# s.a. Jean LENOIR



Disques et accessoires

Tachographe

STATION DE MONTAGE ET DE CONTROLE

Banc étalonnage

AGRÉÉE PAR LE S.I.M.

TECALEMIT flexibles ERMETO et raccords hydrauliques Garnitures freins P. L. et

INTERVENTION SUR VÉHICULES DIÉSEL ET ESSENCE

Tél. 25 81 00 23 et 25 81 06 89

Rectification et fourniture



Graziano Maraghini en pleine action.

# à TRO

Stade Gasto

LE PROG





# LEVER DE RI



Présentation « anciens joueurs

1er Match : 3 périodes de 15 mn Équipe 1967 contre Sélection d'Allemagne

#### Composition:

J. DEWRED F. BLANC J.-P. BLANC G. MARAGHINI J.-C. CROSET COSSARD

Coup d'envoi : J.-C. BOUTTIER

2e Match : 3 périodes de 15 mn Équipe de France contre Sélection d'Allemagne

#### Composition:

Jean JAUME
Daniel MARY
Graziano MARAGHINI
Philippe LENOIR
Gérard FEVRE
Yannick VORONOWSKI
Jean-Louis MIOLANE
Jean-François LECOQ
Patrick LEMEUNIER
André LAGNEAU

Remise de la Coupe « Jubilé MARAGHINI » au vainqueur par M. Jean DESSAUGES, P.D.G. Cabanor

à la mi-temps \$U



Chaourc



Ets G. HUGUEROT - MAISONS-LES-CHAOURCES

nai 1986

ton-Arbouin

RAMME





Equipe de France.

# IDEAU 19 H

# Démonstration départ moto-cross



#### Chers amis supporters,

Vous êtes venus ce soir assister à mon jubilé. J'en suis profondément touché et vous en remercie du fond du cœur. J'ai voulu, avant toute chose, que cette soirée soit une grande fête amicale, une grande fête du motoball, ma fête et... la vôtre aussi. Car je ne dois pas oublier et sovez assuré que je ne l'oublierai pas, que si j'ai réussi une aussi belle carrière dans le motoball, c'est aussi grâce à vous. à vous amis supporters qui m'avez applaudi au soir des victoires mais qui, aussi, m'avez supporté, encouragé dans les jours sombres.

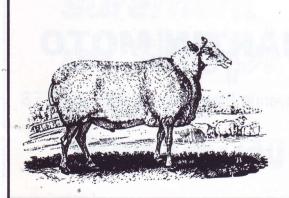
Je rendrai également hommage à tous mes coéquipiers avec lesquels, pendant vingt ans, nous nous avons fait un excellent travail et porté bien haut les couleurs de notre club, le SUMA, Merci aussi à mes dirigeants successifs qui m'ont toujours accordé leur confiance.

Et maintenant que la fête commence... et après les dernières pétarades de cette soirée que i'espère très brillante, je ne vous dirai pas adieu, mais tout simplement au revoir et à bientôt.

Graziano MARAGHINI

Remise d'une coupe au vaincu, par Henri CAROFF, grossiste en primeur

#### SUPER TOMBOLA



# La Beigerie

# **Bar Restaurant**

Salle pour **BANQUETS - RÉUNIONS - MARIAGES** ROUILLY-SACEY 10220 - Tél. 25 46 37 94





#### **Palmarès MARAGHINI**

#### **CHAMPIONNATS DE FRANCE:**

- 1969
- 1981
- 1982
- 1983

#### **COUPES DE FRANCE:**

- 1967
- 1970
- 1972
- 1976
- 1978
- 1982
- 1983
- 1984
- 1985

#### **COUPES D'EUROPE:**

- 1970
- 1982

#### **COUPE CAMELLE:**

• 1969

50 sélections en Equipe de France

#### **Palmarès SUMA**

# Championnats de France 1ère division

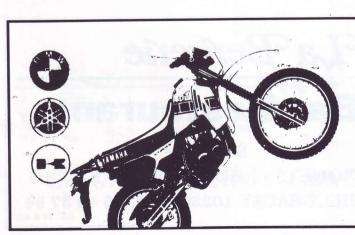
- 1948
- 1952
- 1953
- 1955
- 1964
- 1969
- 1981
- 1982
- 1983

#### Coupe de France

- 1953
- 1958
- 1966
- 1967
- 1970
- 1972 1976
- 1978 1982
- 1983
- 1984
- 1985

#### Coupe d'Europe

- 1970
- 1982



# **MARTIN MOTO**

137, avenue Pierre-Brossolette - TROYES

TÉL. 25 82 53 76



Atelier: 1, rue Fernand-Doré, 10 - TROYES - R.M. 646610 - Tél. 25.81.21.07

lettres - calicots - décors publicités sur véhicules

et sur tous supports (bâches toile et plastique) 

# GARAGE DU MÉLINOT

#### **PARIGAUX JEAN**

MONTIERAMEY 10270 LUSIGNY SUR BARSE

愛 25.41.21.55

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES AUTO - AGRICULTURE - MOTOCULTURE



### Ets BATTELIER

#### Fournitures automobiles

77, av. P.-Brossolette - 10000 TROYES - Tél. 25 73 27 88

Concessionnaire Importateur Distributeur

HERBERTS
CARLOFON AUTO CHIMIE
BLACKWACK
3M
ABEL AUTO

Le spécialiste de la carrosserie automobile

Conseil technique aux particuliers

Il y a sûrement un Shopi près de chez vous!

#### **AUBERTEL**

Tél. 25 82 23 31



# **Les Ets Jacques PACKO**

Rue Georges-Clemenceau, LUSIGNY
25 41 21 67 (Centre commercial)

se tiennent à votre disposition pour
TOUTES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
CHAUFFAGE INTÉGRÉ ET ACCUMULATION
ISOLATION

marques d'ÉLECTROMÉNAGER et TÉLÉVISION VEDETTE, THERMOR, ROSIÈRES, DEVILLE, LINDE, TELEFUNKEN

### **Tôlerie Pontoise**

G. BELTRAMELLI

CARROSSERIE

**PEINTURE** 

**AUTOMOBILE** 

PONT SAINTE MARIE
25 81 13 76

# LA PARURERIE

Place Foch, 10000 TROYES

Tél. 25 73 53 10



GRÈVE - SABLE - PIERRES TERRASSEMENT - TRANSPORTS

André

**☆ DIELEMAN ☆** 

5, Rue de Verdun 10800 ST JULIEN LES VILLAS Tél. 25 82 16 43





Coupe de France 67.



Duo Maraghini - J.-P. Blanc.

### Ce qu'ils pensent de lui

#### **Raymond MILLET:**

Maraghini est actuellement le meilleur joueur et cela depuis quelque temps. Je l'ai eut surtout comme adversaire plutôt que partenaire sauf en équipe de France ou il était un bon copain et je peut dire ami.

Jubilé, comment, il veut s'arrêter ? Quel âge a-t-il donc ? 38 ans. Ah, moi j'ai décidé d'arrêter a 40 ans.

Le jubilé est une fête à son honneur.

#### **Gérard POTIGNON:**

Que pensez-vous de M. Maraghini ?

C'est un grand joueur, le meilleur actuellement. C'est un bon camarade et ami. Nous avons en commun un des meilleurs souvenirs. La Coupe d'Europe en URSS que nous avons gagnée en 82.

Que pensez-vous du jubilé de Maraghini ?

C'est normal, car il est l'organisateur et l'homme orchestre du SUMA et qu'il doit lui faire cet honneur.

#### Michel TOURNEMEULE, Président Commission Moto-ball à la FFM :

La fin de carrière approche pour MARAGHINI et c'est très bien d'avoir organisé son jubilé avant qu'il ait raccroché. C'est un joueur méritant exceptionnellement doué puisqu'il a pratiquement joué en équipe 1ère dès ses débuts. Il a apporté beaucoup au SUMA en 20 années de motoball, les résultats le prouvent.

J'ai eu l'occasion de jouer à ses côtés et nos rapports sur le terrain comme en dehors d'ailleurs, ont toujours été excellents.

En tant que président de la Commission de motoball, je suis heureux que l'équipe de France puisse participer à cette manifestation de reconaissance à l'égard de l'un des meilleurs joueur de motoball de tous les temps.

#### Roland GARDAVOT Collaborateur à France Moto :

**\*\*\*\***\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

On organise un jubilé pour rendre hommage à un sportif de haut niveau, en récompense des services qu'il a rendu au sport en général et à son club en particulier. MARAGHINI remplit toutes les conditions, il est un des meilleurs joueurs français de tous les temps, sinon le meilleurs. Depuis 20 ans, il a marqué le SUMA de son empreinte et a contribué largement à son rayonnement.

Je souhaite ardemment que son jubilé, amplement mérité, remporte tout le succès qu'il mérite.



Phase de jeu avec Raymond Millet.



Coupe de France 78.

boulangerie pâtisserie confiserie

35, Rue GÉNÉRAL DE GAULLE Tél. 25 43 86 80 25 bis, Rue des BAS-TRÉVOIS Groupe commercial Tél. 25 43 29 26 Rue de DARMSTADT (Point du Jour) Tél. 25 81 18 30

# LA FAVORITE

# **Gérald PICOT**

42, avenue du 1er Mai 10000 TROYES Tél. 25 81 19 54 22 bis, Avenue ANATOLE-FRANCE Tél. 25 82 27 38 CENTRE COMMERCIAL ST-ANDRÉ Tél. 25 79 16 27 Rue du GRAND VÉON, LES NOËLS Tél. 25 82 35 92

10000 TROYES



### **CHAMPAGNE PLATRERIE**

Z.I. de LA MALADIÈRE

- ENTREPRISE GÉNÉRALE PLATRERIE
   CLOISONS SÈCHES
  - PLAFOND SUSPENDUISOLATION

Bureau : Z.I. de la Maladière Rue de la Maladière \$\opin\$ 25 79 22 69